



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Thursday, 16 April 2015 — No. 76**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Crémazie on the following subject: *World Hemophilia Day*.
- The Member for Berthier on the following subject: *Tribute to Gilles Côté, a champion of the environment*.
- The Member for Papineau on the following subject: *Tribute to Mr. Elliot Carrière*.
- The Member for Granby on the following subject: *Génération Avenir Gala*.
- The Member for Maskinongé on the following subject: *Mark the 55<sup>th</sup> anniversary of the Club Richelieu de Louiseville*.
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *35 years for CFVM, the Rouge FM radio station of La Matapédia*.
- The Member for Anjou–Louis-Riel on the following subject: *Mark the remarkable involvement of Mr. Frédéric Dyotte in the Fonds d'aide aux enfants du camp Mariste and in several projects*.
- The Member for Louis-Hébert on the following subject: *Tribute to Laurie-Maude Brousseau for her act of bravery*.
- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *Destruction by fire of Koimisis Tis Theotokou Greek Orthodox Church*.
- The Member for Rosemont on the following subject: *20<sup>th</sup> anniversary of the Société de développement Angus*.

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) **Papers**  
                         (b) **Reports from committees**  
                         (c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

- (1) Pursuant to Standing Orders 275 and 276, continuation of the debate on the motion by the Minister of Finance, –That this Assembly approves the budgetary policy of the Government,

And on the motions stating a grievance moved by:

**The Member for Rousseau:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget without taking into account the consequences it would have on Quebecers.

**The Member for Granby:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its lack of economic ambition and for breaking its campaign promise to create 250,000 jobs during its current mandate.

**The Member for La Peltrie:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for not having a plan to bridge the anticipated deficit caused by the \$853-million gap in program spending that will have to be eliminated.

**The Member for Gouin:**

THAT the National Assembly of Québec severely censure the Liberal Government for its 2015-2016 budget, which jeopardizes public services due to unprecedented budget cuts in the health and education networks, which will contribute to undermining the quality of the public services made available to Quebecers, and which sets in motion the impoverishment of the 530,000 employees working in these sectors by removing any leeway the Chair of the Conseil du trésor might have to negotiate the working conditions of public and parapublic sector workers in good faith.

**The Member for Marie-Victorin:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that reveals that the Plan Nord is a plan only, providing for no substantial investment.

**The Member for Terrebonne:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that continues to ravage Québec's Family Policy.

**The Member for Lévis:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for breaking another election promise, namely to completely abolish the health tax during its current mandate.

**The Member for Jonquière:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that cuts the funding of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques by 7.5% for 2015-2016.

**The Member for Vachon:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that confirms the Government's meddling in the management of the Caisse de dépôt et placement du Québec, thereby jeopardizing its credit rating.

**The Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques:**

THAT the National Assembly of Québec severely censure the Liberal Government for its policies of budgetary austerity, which will slow down all of Québec's regional economies, offer no support to promising sectors, fail to enable modernization of the Québec economy, and prevent Québec from transitioning to a true 21st-century economy that is respectful of the environment and of sustainable development principles.

**The Member for Groulx:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for breaking another election promise with its preposterous pseudo-maritime strategy, which is no strategy at all and a far cry from what was promised to Quebecers during the last election campaign.

**The Member for Saint-Jean:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that confirms this Government's lack of interest in Québec's young people.

**The Member for Masson:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for its inaction in dealing with the increasing wealth disparities between Québec and the other provinces and North American states.

**The Member for Pointe-aux-Trembles:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that shamelessly cuts education funding.

**The Member for Taillon:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that does nothing to alleviate Quebecers' despair concerning access to their health system.

**The Member for Rimouski:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that cuts assistance to individuals and families by \$26 million.

**The Member for Berthier:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that makes cuts adding up to \$151 million in the funding of the Financière agricole.

**The Member for Hochelaga-Maisonneuve:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that substantially reduces the number of dwellings in the AccèsLogis program.

**The Member for Sanguinet:**

THAT the National Assembly severely censure the Liberal Government for presenting a budget that perpetuates liberal-caquiste austerity throughout another year.



**The Member for Mercier:**

THAT the National Assembly of Québec severely censure the Liberal Government for its 2015–2016 budget that will make the vast majority of Quebecers poorer, notably by imposing tariffs and postponing the abolishment of the health contribution, and whose budgetary policy directions deprive the Québec State of the means necessary to fund public services and social programs, by refusing, among other things, to impose a capital tax on banks and introduce vigorous measures to reduce the costs of prescription drugs.

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(2) Bill 13\***

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures

Introduced by the Minister of Finance on **4 December 2014**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(3) Bill 20

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 28 November 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 26 March 2015

Resuming the debate, adjourned in the name of the Member for Taillon on **15 April 2015**, on the motion to divide by the Member for Lévis. This motion reads as follows:

THAT, pursuant to Standing Order 241, Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation, be divided into two bills, the first of which shall be entitled "An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services" and shall comprise section 1, and section 24, except paragraphs 3 and 4, and the second of which shall be entitled "An Act to amend various legislative provisions relating to assisted procreation" and shall comprise sections 2 to 23, and section 24, except paragraphs 1 and 2.

(4) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(5) Bill 37

An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel–Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act  
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 19 February 2015

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Repentigny on **25 March 2015**

(6) Bill 38

An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects

Introduced by the Minister of Finance on **18 March 2015**

(7) Bill 42

An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **15 April 2015**

*Committee Stage*

(8) Bill 28

An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016

Introduced by the Minister of Finance on 26 November 2014

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 12 February 2015

Passed in principle on **18 March 2015**, and

Referred to the Committee on Public Finance

*Report Stage*

*Passage*

(9) Bill 32

An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water in order to extend its application

Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 25 February 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 25 March 2015

Passed in principle on 26 March 2015

Report from the Committee on Transportation and the Environment adopted on **15 April 2015**

**(10) Bill 33**

An Act to amend the Courts of Justice Act

Introduced by the Minister of Justice on 17 February 2015

Passed in principle on 18 March 2015

Report from the Committee on Institutions adopted on **14 April 2015**

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(11) Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(12) Bill 192**

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(13) Bill 193**

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(14) Bill 194**

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(15) Bill 195**

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

**(16) Bill 196**

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

- (17) Bill 197  
An Act to reduce medication procurement costs in Québec  
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (18) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (19) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (20) Bill 393  
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**
- (21) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (22) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (23) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (24) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (25) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

**(26) Bill 399**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

**(27) Bill 490**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(28) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

#### **IV. Government Motions**

**(29)** 25 March 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Agreement on social security between the Government of Québec and the Government of Romania, signed in Québec City, on 19 November 2013.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 4 April 2015.

**(30)** 14 April 2015

Motion by the Minister of International Relations and La Francophonie:

THAT, in accordance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the International Labour Organization's Convention 138 concerning Minimum Age for Admission to Employment.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 24 April 2015.

#### **V. Estimates of Expenditure**

**(31)** Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2016 tabled by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 26 March 2015 and referred for consideration to the standing committees on **31 March 2015**

#### **VI. Statutory Debates**

#### **BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

Inquiry arising from the motion moved by the Official Opposition House Leader and Member for Taschereau pursuant to Standing Orders 315 to 321.

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Examination of the annual reports on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Auditor General on his annual management report.
- Hearing on chapter 3 of the Auditor General's report for spring 2014 regarding the acquisition of goods and services.
- Hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux.



## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

### **Order of initiative**

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).

### **Statutory order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Statutory order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société de développement des entreprises culturelles.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 28**, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016 (Order of reference given on 18 March 2015).

#### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Continuation of the debate on the budget speech

##### Interpellation:

- By the Member for Mercier to the Minister of Finance on the following subject: *The measures to be taken to remedy the tax injustice suffered by taxpayers as a result of the privileges granted to the wealthiest 1%* (notice given on 2 April 2015).

#### **Order of initiative**

- The use of tax havens phenomenon.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

#### **Order of reference**

##### General consultation:

- Policy paper entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels" (order of reference given on 25 March 2015).

##### Special consultations:

- Draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons (order of reference given on 14 April 2015).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

### **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

### **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

#### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

## Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

(60) Mrs. Lavallée (Repentigny) – **16 April 2015**  
To the Minister of Families

In a survey carried out by one of my staff members last fall, we counted 119 available spaces in my riding's unsubsidized private daycare centres. These daycare centres are currently having trouble filling their available spaces and now find themselves in a precarious financial position. One of these 42-space daycare centres still has 41 available spaces.

Last 1 April, we were informed via a press release of the construction of a new Les Petits Doigts early childhood centre (CPE) facility in Repentigny. This second facility will have 32 new reduced-contribution spaces for the families of this municipality. You must realize that these new CPE spaces will have a negative impact on my riding's unsubsidized private daycare centres since we currently have too many spaces.

In his value-for-money audit report published in fall 2011, the Auditor General issued certain recommendations including the following:

"In its process for allocating reduced-contribution spaces:

- Specify and adequately quantify the childcare network's needs and priorities, make them public and assess to what degree the developed spaces meet them; [...]"

The Auditor describes certain shortcomings in the same report and mentions: "When assessing its requirements regarding reduced-contribution spaces, the department did not evaluate the number of spaces it needed to meet its priorities and those of the regions along with their location on the territory. It would have been necessary for the department to carry out a more adequate assessment and distribution of these spaces so as to subsequently optimize calls for projects and space allocation [...] Once again, the number of spaces to be allocated in order to meet these priorities was generally not quantified or located in a specific municipality."

We deplore the lack of assessment of the number of spaces required and those available for each city or region of Québec. It appears that the department continues to act without thinking of the consequences when allocating new spaces. We hope that the impact of such decisions will be taken into consideration and evaluated before new daycare spaces are announced.

Does the announcement of 32 new CPE spaces in Repentigny stem from a promise made by the previous Government or from a decision taken by the current Government?

Is the Minister aware that these new CPE spaces will compete with my region's entrepreneurs who are currently unable to fill their vacancies?

In a context of budgetary restraint, how can the construction of new CPE spaces be justified in sectors where requirements could easily be met by unsubsidized private daycare centres? Do we really have the means of acting in such manner when we consider the conclusions and recommendations contained in the Auditor General's report?

- (61) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **16 April 2015**  
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

When the order of initiative on the farmland grabbing phenomenon was held in the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, the majority of stakeholders gave us a clear message. The left hand does not know what the right hand is doing. The data required to develop an accurate representation of the situation is available in a good number of organizations. The interpretation of this information and the capacity to have a clear and comprehensive picture are therefore highly compromised. For the sake of transparency and efficiency in order to quickly get a true picture of Québec's farmland grabbing situation, better collaboration between the various organizations (ex: land register, CPTAQ, Financière agricole) is necessary and fundamental.

How and when will the Minister of Agriculture, Fisheries and Food commit to issuing a clear directive to retrieve all of the information that is currently available within the various organizations? Can the Minister explain how he will ensure better understanding of the agricultural sector and facilitate access to information? How will he promote greater collaboration among the MAPAQ's various platforms for the transfer of information?

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

**Government Bills**

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

#### II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME